

XLIFF 2.0 Statements of Use

#4



COMPLETE

Collector: Web Link (Web Link)
Started: Thursday, April 03, 2014 9:14:33 AM
Last Modified: Thursday, April 03, 2014 9:27:57 AM
Time Spent: 00:13:24
IP Address: 84.203.70.6

PAGE 2: Statement of Use Agreement

Q1: The responses provided through this questionnaire are intended as a Statement of Use (SOU) for [XLIFF-2.0] XLIFF Version 2.0. Edited by Tom Comerford, David Filip, Rodolfo M. Raya, and Yves Savourel. 31 March 2014. OASIS Committee Specification 01. <http://docs.oasis-open.org/xliff/xliff-core/v2.0/cs01/xliff-core-v2.0-cs01.html>. The latest version: <http://docs.oasis-open.org/xliff/xliff-core/v2.0/xliff-core-v2.0.html>. Note: The official OASIS link will become live during the next week, in the meantime please find the specification at the following unofficial location here. I understand that the SOU MAY be used by the XLIFF TC to progress the Committee Specification to OASIS standard.

I agree

Q2: My organization has implemented or used the referenced XLIFF Version 2.0 Committee Specification as specified below

I agree

Q3: Are you an OASIS member?

Yes

PAGE 3: Statement of Use Agreement

Q4: OASIS affiliation

This SOU will be endorsed by my organizations primary representative on the TC mailing list or the TC comment list.

PAGE 4: Statement of Use Agreement

Q5: Affiliation

Respondent skipped this question

Q6: I want to endorse this SOU through the XLIFF TC comments list

Respondent skipped this question

PAGE 5: General information about the tool and its main developers

Q7: Insert your Tool name and current version

SOLAS

Q8: Your name (and position)

David Filip (Research Fellow)

Q9: Company

Localisation Research Centre

Q10: Please describe your implementation in a few lines.

Service oriented architecture consisting of specialized tools often wrapping third party services or libraries

XLIFF 2.0 Statements of Use

Q11: Is your tool publicly available?

No

Q12: Could you provide more information about your tool? Links to possible downloadable implementations, demos, documentation, etc.

The components are currently being disclosed through University of Limerick TTO and will be open sourced in near future.

Q13: Contact Email (to be used only to obtain clarification about your answers, not for publication)

david.filip@ul.ie

Q14: Is your company involved in the XLIFF Technical Committee?

Yes

Q15: If not, do you have any contact with the XLIFF TC? (E.g. mailing lists participation). Please specify:

Respondent skipped this question

PAGE 6: Type of tool and extensions information

Q16: Following the tool definition's provided by the XLIFF TC, which type of "agent" would your tool be? An AGENT is any application or tool that generates (creates), reads, edits, writes, processes, stores, renders or otherwise handles XLIFF Documents. You can select more than one answer

ENRICHER (an Agent that performs the Enriching process: the process of associating module and extension based metadata and resources with the Extracted XLIFF payload)

EXTRACTOR (an Agent that performs the Extraction process: the process of encoding localizable content from a native content or User Interface format as XLIFF payload, so that localizable parts of the content in the source language are available for Translation into the target language along with the necessary context information)

MERGER (an Agent that performs the Merge process: the process of importing XLIFF payload back to the originating native format, based on the full knowledge of the Extraction mechanism, so that the localized content or User Interface strings replace the source language in the native format)

WRITER (an Agent that creates, generates, or otherwise writes an XLIFF Document for whatever purpose, including but not limited to Extractor, Modifier, and Enricher Agents).

Q17: Does your tool produce its own custom XLIFF extensions? (E.g. sdxliff)

No

Q18: If yes, please specify or describe them and if they are publicly available, please specify where they can be obtained:

Although we are not defining our own extensions, we are partially supporting the W3C ITS 2.0 mapping that currently uses the XLIFF 2.0 extensibility mechanism.

We also use the mda module for passing on workflow and project related information

Q19: Can your tool create XLIFF files from other formats? (E.g. html) [If yes, your tool can be classified as "extractor" following the XLIFF Technical Committee terminology]

Yes

Q20: If yes, please specify which file formats are supported:

this capability is only available through wrapping ENLASO's OKAPI XLIFF 2.0 Toolkit and hence it supports the same source formats

Q21: Can your tool change XLIFF files that it has produced? [If yes, your tool can be classified as "enricher", "modifier" and/or "writer" following the XLIFF Technical Committee terminology]

Yes

XLIFF 2.0 Statements of Use

Q22: Can your tool change valid XLIFF files produced by other tools? [If yes, your tool can be classified as "enricher" and/or "modifier" following the XLIFF Technical Committee terminology] Yes

PAGE 7: Type of tool and extensions information

Q23: Apart from general support for third-party valid XLIFFs stated above, have you successfully tested roundtrips with other XLIFF capable tools? Note: By "roundtrip" we mean "read, understand, modify if needed, and return to the originating environment without breaking the cycle". Yes

Q24: If yes: A) Which tools?

ENLASO'S OKAPI XLIFF 2 Toolkit
Trinity College Dublin CMS L10n
Moravia MT Services

Q25: B) Which tools including their specific proprietary XLIFF extensions?

all of the above including ITS 2.0 mapping

Q26: If your tool processes XLIFF documents, does it preserve any XLIFF elements or attributes of XLIFF extensions that it does not support/understand? Yes

Q27: XLIFF 2.0 core and modules support

XLIFF 2.0 Core, Translation Candidates Module,
Glossary Module, Metadata Module

PAGE 8: XLIFF 2.0 CORE support

Q28: Please select from the following required XLIFF elements the ones that your tool can process: xliif, file, unit, segment, source

Q29: Can your tool handle more than one file element in an XLIFF file? Yes

Q30: Does your tool prevent the creation of duplicated unit IDs? Yes

Q31: Please select from the following required XLIFF attributes the ones that your tool can process: version, srcLang, id

PAGE 9: XLIFF 2.0 CORE support

Q32: Structural core elements. Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process: xliif, file, skeleton, group, unit, segment, ignorable, notes, note, source, target

Q33: Inline elements Please select from the following XLIFF inline elements the ones that your tool can process: cp, ph, pc, sc, ec, mrk, sm, em

Q34: XLIFF 2.0 Attributes Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process: canResegment, dir, id, ref, srcDir, srcLang, trgLang, translate, trgDir, version

XLIFF 2.0 Statements of Use

PAGE 10: (XLIFF 2.0) Translation Candidates Module

Q35: Does your tool support the Translation Candidates Module? Yes

PAGE 11: (XLIFF 2.0) Translation Candidates Module

Q36: Elements matches, match, source, target, mda:metadata

Q37: Attributes id, origin, similarity, matchQuality, matchSuitability, type, subType, ref, reference

PAGE 12: (XLIFF 2.0) Glossary Module

Q38: Does your tool support the Glossary Module? Yes

PAGE 13: (XLIFF 2.0) Glossary Module

Q39: Elements glossary, glossaryEntry, term, translation, definition

Q40: Attributes id, ref, source

PAGE 14: (XLIFF 2.0) Format Style Module

Q41: Does your tool support the Format Style Module? No

PAGE 15: (XLIFF 2.0) Format Style Module

Q42: Attributes *Respondent skipped this question*

PAGE 16: (XLIFF 2.0) Metadata Module

Q43: Does your tool support the Metadata Module? Yes

PAGE 17: (XLIFF 2.0) Metadata Module

Q44: Elements metadata, metaGroup, meta

Q45: Attributes appliesTo, category, id, type

PAGE 18: (XLIFF 2.0) Resource Data Module

Q46: Does your tool support the Resource Data Module? No

XLIFF 2.0 Statements of Use

PAGE 19: (XLIFF 2.0) Resource Data Module

Q47: Elements

Respondent skipped this question

Q48: Attributes

Respondent skipped this question

PAGE 20: (XLIFF 2.0) Change Tracking Module

Q49: Does your tool support the Change Tracking Module?

No

PAGE 21: (XLIFF 2.0) Change Tracking Module

Q50: Elements

Respondent skipped this question

Q51: Attributes

Respondent skipped this question

PAGE 22: (XLIFF 2.0) Size and Length Restriction Module

Q52: Does your tool support the Size and Length Restriction Module?

No

PAGE 23: (XLIFF 2.0) Size and Length Restriction Module

Q53: Elements

Respondent skipped this question

Q54: Attributes

Respondent skipped this question

PAGE 24: (XLIFF 2.0) Validation Module

Q55: Does your tool support the Validation Module?

No

PAGE 25: (XLIFF 2.0) Validation Module

Q56: Elements

Respondent skipped this question

Q57: Attributes

Respondent skipped this question

PAGE 26: Additional comments

Q58: Do you have any additional comments? (Note that, unless otherwise stated, comments may be published).

This is an updated version of data, due to previous error in answers and also due to an update of the questionnaire